



GB

Operator's manual

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

ES

Manual de instrucciones

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

DE

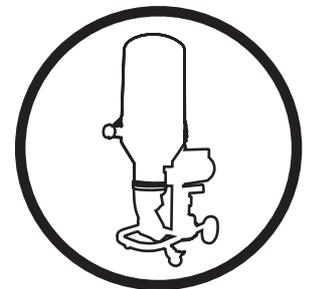
Bedienungsanweisung

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



GB ES DE FR

Français

Sommaire

Explication des symboles 46

Consignes de sécurité 47

Introduction 48

Transport 48

Remisage 48

Quels sont les composants? 49

Fonctionnement (utilisation sèche) 53

Fonctionnement (utilisation mouillée) 54

Recherche de pannes 55

Maintenance 56

Caractéristiques techniques 57

Explication des symboles

Explication des symboles

Les symboles ci-dessous se trouvent sur la machine et dans le manuel d'utilisation. Il est important que l'utilisateur comprenne la signification de ces consignes afin de travailler en toute sécurité avec la machine.



Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous d'avoir bien compris les instructions avant d'utiliser la machine.



AVERTISSEMENT! La poussière générée par le meulage peut causer des lésions si elle est inhalée. Utilisez un masque respiratoire approprié. Veillez à disposer d'une bonne ventilation.



Portez toujours :

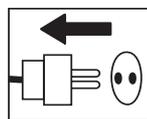
- Casque de protection homologué
- Protection auditive homologuée
- Lunettes enveloppantes de sécurité ou visière
- La poussière générée par le meulage peut causer des lésions si elle est inhalée. Utilisez un masque anti-poussière.



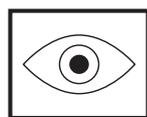
Portez toujours des bottes anti-dérapantes avec coquilles en acier.



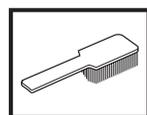
Portez toujours des gants de protection homologués.



L'inspection et/ou la maintenance doivent être effectuées avec le moteur à l'arrêt et la bougie débranchée.



Inspection visuelle



Un nettoyage régulier est nécessaire.



Ce produit est conforme aux directives CE applicables.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!

La machine ne doit en aucun cas être démarrée sans respecter les consignes de sécurité. Une négligence de ces consignes par l'utilisateur libère Husqvarna Construction Products Sweden AB ou ses représentants de toute responsabilité directe ou indirecte. Lisez attentivement ces instructions d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu avant de commencer à utiliser la machine. En cas de doute, après la lecture des consignes de sécurité, sur les risques et dangers rencontrés, n'utilisez pas la machine mais contactez le représentant pour obtenir davantage d'informations.

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser la machine.
- N'utilisez jamais une machine défectueuse. Effectuez les contrôles, les mesures d'entretien et de maintenance décrites dans ce manuel. Les réparations qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées par un réparateur recommandé par le fabricant ou le distributeur.
- Utilisez toujours un équipement de protection personnelle tels que des bottes anti-dérapantes, des protections auditives, un masque anti-poussière et des protections oculaires homologuées.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des zones à risque d'incendie ou d'explosion.
- La machine ne doit pas être démarrée tant que le sac collecteur de poussière n'est pas en place.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, si vous avez bu de l'alcool ou pris des drogues ou des médicaments pouvant affecter votre vision, votre jugement ou votre coordination.
- N'utilisez jamais une machine qui a été modifiée de quelque manière que ce soit par rapport à sa version d'origine.
- Attention aux décharges électriques. Évitez tout contact physique avec les conducteurs d'allumage/métal dans le sol.
- Ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation et ne la débranchez jamais en tirant sur le câble. Maintenez toutes les câbles et rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords coupants.
- Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas coincé dans une porte, une clôture ou similaire.

- Vérifiez que le câble et la rallonge sont intacts et en bon état. N'utilisez jamais la machine si le câble d'alimentation est abîmé; faites réparer la machine dans un atelier agréé.
- N'utilisez pas une rallonge encore enroulée.
- La machine doit être branchée sur une prise mise à la terre.
- Contrôlez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Vérifiez que le câble d'alimentation est bien derrière vous quand vous commencez à utiliser la machine afin qu'il ne risque pas d'être endommagé.

La machine ne doit en aucun cas être levée sans l'assistance mécanique d'un palan ou d'un transpalette.



AVERTISSEMENT!

Une surexposition aux vibrations peut causer des problèmes de circulation ou des lésions névralgiques, particulièrement chez les personnes souffrant d'une mauvaise circulation sanguine. Contactez un médecin en cas de symptômes pouvant avoir été provoqués par une surexposition aux vibrations. Ces symptômes comprennent notamment des sensations de douleur et de fourmillement suivies d'une perte de couleur, de force et de sensation dans les doigts. Ces symptômes apparaissent le plus souvent dans les doigts, les mains et les poignets.

Introduction

L'unité d'aspiration/l'extracteur de poussière Husqvarna DC 3300 est conçu pour l'aspiration sèche ou mouillée de la poussière de ciment et de la boue liquide.

Ce manuel concerne l'unité d'aspiration/le collecteur de poussière Husqvarna DC 3300. Il est essentiel que tous les utilisateurs se familiarisent avec le contenu de ce manuel avant de commencer à utiliser une de ces machines. Autrement, la machine risque d'être endommagée et l'utilisateur exposé à des dangers inutiles.



IMPORTANT

Seul le personnel ayant reçu la formation pratique et théorique nécessaire à l'utilisation des machines est autorisé à utiliser ces machines.

Transport

Durant le transport, il est important de vérifier que l'unité demeure toujours attachée solidement. La machine doit être transportée si possible sous une bâche afin de ne pas être exposée aux éléments tels que la pluie et la neige. Protégez l'unité contre l'eau.

Il est recommandé de transporter la machine en position droite si possible, particulièrement quand elle est transportée sans être couverte.

Il est vivement recommandé de toujours monter un sac collecteur de poussière sur la machine durant le transport et l'utilisation.

Remisage

Quand la machine n'est pas utilisée, remisez-la dans un endroit sec et chaud afin d'éviter la formation de condensation intérieure.

Quels sont les composants?



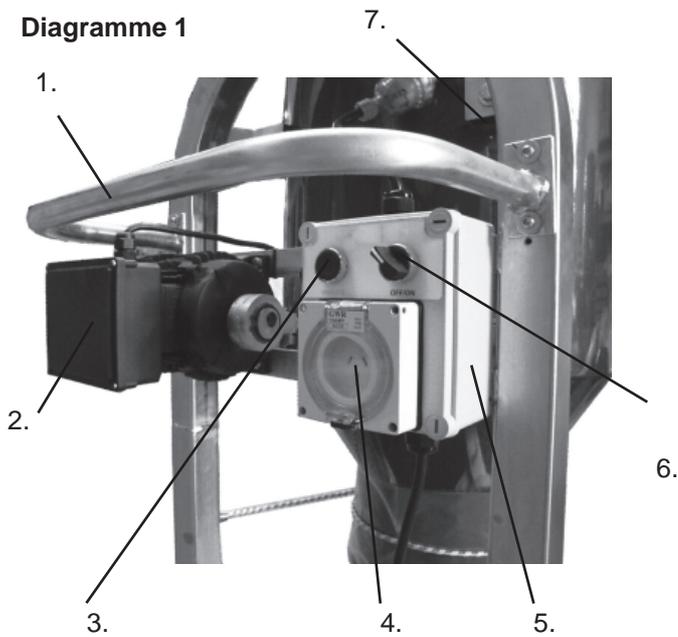
Quels sont les composants?

1. Carter du moteur d'aspiration & carter du filtre secondaire
2. Boucle de verrouillage
3. Admission/Raccord de flexible
4. Sac collecteur de poussière
5. Roulette avant
6. Roue arrière

7. Sangle élastique
8. Cône de collection
9. Moteur de l'agitateur de filtre
10. Carter du filtre primaire
11. Châssis/cadre

Quels sont les composants?

Diagramme 1



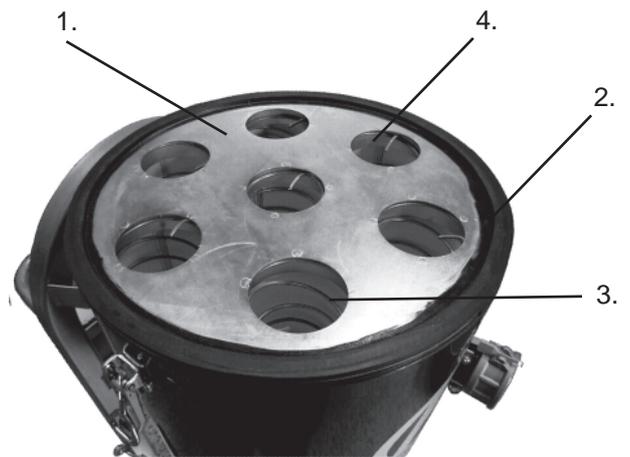
1. Poignée arrière
2. Moteur de l'agitateur de filtre
3. Commande l'agitateur de filtre
4. Sortie de puissance (États-Unis uniquement)
5. Boîte de commande
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Accessoire Power point

Diagramme 2



1. Moteur de l'agitateur du filtre
2. Piston de l'agitateur du filtre
3. Diaphragme/joint

Diagramme 3



1. Plaque des tubulures du filtre
2. Joint en caoutchouc, plaque des tubulures du filtre
3. Serpentin/ressort du filtre
4. Tubulure de filtre

Diagramme 4



1. Microfiltre
2. Carter du moteur d'aspiration & carter du filtre secondaire
3. Plaque de montage du moteur d'aspiration
4. Moteur d'aspiration

Quels sont les composants?

Diagramme 5

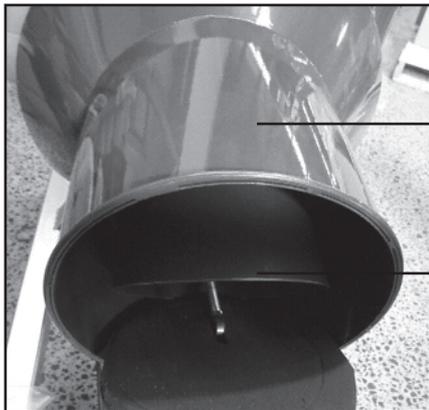
Volet de poussière fermé



Diagramme 5

Diagramme 6

Volet de poussière ouvert



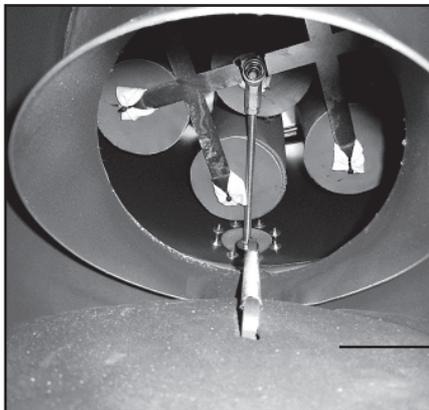
Cône de collection

Ressort

Diagramme 6

Diagramme 7

Cône de collection

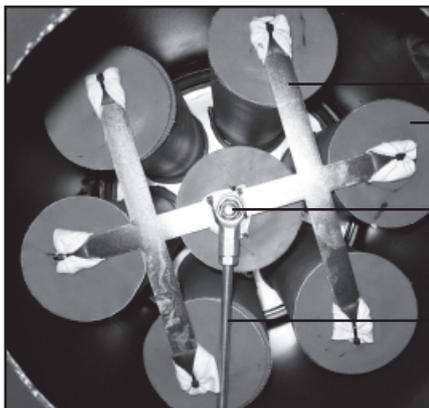


Volet de poussière ouvert

Diagramme 7

Diagramme 8

1. Support des tubulures de filtre
2. Écrou de fixation
3. Piston de l'agitateur du filtre
4. Filtre primaire (tubulure)



1.

4.

2.

3.

Diagramme 8

Quels sont les composants?

Diagramme 9

Plaque des tubulures du filtre



Joint du filtre – intérieur

Diagramme 9

Diagramme 10

1. Filtre primaire (tubulure)
2. Joint du filtre – extérieur
3. Collier de serrage du filtre



1.
2.
3.

Diagramme 10

Boîte de commande

Le système de commande est constitué de deux interrupteurs :

1. Bouton d'activation de l'agitateur de filtre (vibrations) – Évacue la poussière des filtres
2. Bouton Marche/Arrêt pour l'aspiration – Pour mettre la machine sur Marche (ON) et sur Arrêt (OFF)



1.

2.

Boîte de commande



IMPORTANT!

La fonction de vibration des filtres doit être utilisée quand la commande est réglée sur le mode OFF. Si des vibrations sont envoyées pendant l'aspiration, la plus grande partie de la poussière continue à adhérer au filtre.

Fonctionnement (utilisation sèche)



Préparations

1. Positionnez l'aspirateur dans la zone de travail.
2. Vérifiez que le sac collecteur est monté sur le cône de collection.
3. Contrôlez que le flexible d'aspiration est monté sur la prise d'admission.
4. Branchez l'aspirateur sur l'alimentation électrique et activez l'alimentation électrique.

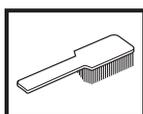


IMPORTANT!

Vérifiez que l'aspirateur est réglé sur le mode d'arrêt OFF avant d'activer l'alimentation électrique.

5. Appuyez sur le bouton VIBRATE pendant 5 secondes pour que les tubulures du filtre soient nettoyées correctement.
6. La machine est maintenant prête à être utilisée.

Nettoyage des filtres primaires



Les filtres primaires doivent être nettoyés toutes les 10-20 minutes d'utilisation dans la mesure où la poussière s'accumule à l'intérieur des tubulures du filtre. Procédez comme suit pour éliminer la poussière accumulée dans les tubulures du filtre:

1. Mettez la machine sur la position d'arrêt OFF.
2. Appuyez sur le bouton VIBRATE pendant 5 secondes pour que les tubulures du filtre soient nettoyées correctement.

Remplacement du sac collecteur

Afin d'éliminer les risques suite à un remplissage excessif du sac collecteur, celui-ci doit être remplacé quand il contient environ 20 kg de poussière.

1. Éliminez la poussière des filtres primaires comme indiqué précédemment et agitez le sac pour que la poussière se tasse au fond.
2. Faites passer la machine sur la position de marche ON (vous remarquerez que l'air du sac en plastique est aspiré).
3. Fermez le sac sous le cône de collection à l'aide d'un lien twist ou autre.
4. Libérez la sangle élastique et retirez le sac scellé.



IMPORTANT!

Observez la plus grande prudence quand vous libérez et attachez de nouveau la sangle élastique.

5. Utilisez la sangle élastique pour attacher le nouveau sac en plastique vide (vous remarquerez que l'air du sac en plastique est aspiré).
6. La machine est maintenant prête à être utilisée de nouveau pour recueillir la poussière.



IMPORTANT!

Il est important de maintenir l'aspiration durant le changement du sac. Ceci permet de maintenir la vanne du cône de collection fermée pour que la poussière ne s'échappe pas du cône durant le changement du sac.

Cette méthode réduit considérablement l'exposition de l'opérateur aux fines particules de poussière durant le changement du sac. Il est fortement recommandé aux opérateurs d'utiliser un masque anti-poussière/respiratoire lors du remplacement du sac de poussière ou durant la maintenance de la machine.

Fonctionnement (utilisation mouillée)



Husqvarna DC 3300 peut aussi être utilisé pour le recueil des matériaux mouillés tels que la boue générée par le processus de meulage sous eau.

Pour utiliser la machine pour la collection de matériaux mouillés, il suffit de retirer les tubulures du filtre primaire de l'unité.

1. Retirez l'écrou de fixation (voir page 10) à l'aide d'une clé à oeil ou à douille.
2. Retirez le moteur d'aspiration et le carter du filtre secondaire.
3. Retirez les tubulures du filtre primaire.



IMPORTANT!

N'essayez pas de retirer les filtres primaires sans avoir d'abord retiré l'écrou de fixation!

4. Remettez en place le moteur d'aspiration et le carter du filtre secondaire.



IMPORTANT!

Il est fortement conseillé aux opérateurs d'utiliser un masque anti-poussière/respiratoire lors de la dépose des tubulures du filtre primaire de la machine.

Recherche de pannes

Bien que le fabricant se soit efforcé de développer une machine de la plus grande fiabilité d'utilisation possible, des problèmes peuvent parfois être observés.

Les problèmes suivants peuvent se produire:

1. La machine ne tourne pas.

Vérifiez que la machine est sous tension. Si la machine ne tourne pas, retirez le couvercle de la boîte de commande et testez pour déterminer si l'interrupteur de marche/arrêt est alimenté en courant.

Si l'interrupteur de marche/arrêt ne reçoit pas de courant, testez l'alimentation électrique à la source. Cette mesure doit être effectuée par un électricien professionnel.

2. La machine émet un bourdonnement quand elle est mise sur ON.

Ceci indique souvent un problème au niveau d'un des trois moteurs d'aspiration. Il est possible qu'un des moteurs doive être remplacé.

3. La machine aspire peu et mal.

Ceci indique normalement une des causes suivantes:

- Les filtres primaires sont bloqués – Solution: Faire vibrer les filtres.
- Le filtre secondaire est bloqué – Solution: Si de grandes quantités de poussière sont recueillies dans le filtre secondaire, les filtres primaires ont probablement besoin d'être remplacés.
- Un ou plusieurs moteurs d'aspiration ne fonctionnent pas – Solution: Contrôlez que les moteurs de vide fonctionnent correctement.
- Un ou plusieurs joints de la machine n'assurent pas la fonction souhaitée – Solution: Contrôlez les joints de l'unité d'aspiration et remplacez-les si nécessaire.
- Refermez le cône de collection s'il est mal fermé – Solution: Retirer l'obstruction entre le volet et le cône de collection.

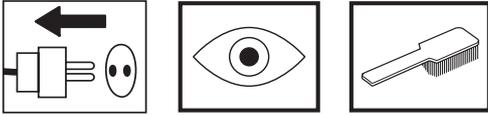
4. La machine souffle de la poussière hors du moteur d'aspiration et du carter du filtre secondaire.

Ceci indique normalement une des causes suivantes:

- Le filtre secondaire est mal installé et la poussière ne passe pas le filtre. Vérifiez que le joint à l'extrémité du filtre secondaire est un bon état et qu'il assure le contact souhaité avec la plaque de montage du moteur d'aspiration.
- Le filtre secondaire doit être remplacé.

Maintenance

Les mesures de maintenance suivantes doivent être effectuées pour optimiser les performances et la fiabilité de la machine:



Inspection journalière des micro-filtres

Il est fortement conseillé aux opérateurs de contrôler tous les jours le niveau de poussière entre la plaque des tubulures de filtre et le filtre secondaire. Ceci indique l'efficacité des filtres primaires. Une accumulation dans cette section est probablement due à une des raisons suivantes:

1. De petits trous ou des perforations se sont formés dans les filtres primaires.
2. Il y a un problème de joint dans la plaque de montage des tubulures de filtre/du filtre primaire.

Si l'inspection révèle une accumulation de poussière sur le filtre secondaire, il est recommandé de retirer les filtres primaires et de les inspecter pour détecter les petits trous ou les perforations.

Normalement, les petits trous commencent à se développer autour des coutures du filtre. Si de petits trous sont détectés, nettoyez la zone autour du trou avec de l'air comprimé ou un aspirateur. Une fois la zone propre, le trou peut être réparé avec du silicone.

De manière générale, en cas d'utilisation continue, les filtres primaires doivent être remplacés environ tous les 6 mois. Ceci permet de conserver de bons niveaux d'aspiration et de réduire le développement de trous dans les filtres.

Le filtre secondaire doit être changé tous les 12 mois. Les filtres secondaires sont fabriqués en polyester et peuvent être lavés à l'eau. Vérifiez qu'ils sont bien secs avant de les remettre en place.

Lors de la remise en place du filtre secondaire, vérifiez que le joint est bien appuyé contre la plaque de montage en acier du moteur d'aspiration.

Assurance de conformité UE

(Concerne seulement l'Europe)

Husqvarna Construction Products, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél.: +46-31-949000, déclarons sous notre seule responsabilité que la Husqvarna DC3300 à partir des numéros de série de l'année 2007 (l'année est indiquée clairement sur la plaque signalétique suivie d'un numéro de série) auquel se réfère ce document est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL:

- du 22 juin 1998 "directive machines" 98/37/CE, annexe IIA.
- du 3 mai 1989 "compatibilité électromagnétique" 89/336/CEE, y compris les amendements actuellement en vigueur.
- du 12 décembre 2006 "concernant les équipements électriques" 2006/95/EG.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La machine livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 16 juillet 2007



Tim Van Der Veen, directeur du développement





www.husqvarnacp.com

1150945-20



2007-08-23